

CIRCULAR No. (7) /2020/
تعميم رقم (7) لسنة 2020

NOVEL CORONAVIRUS (COVID-19)

To:

1. All Kuwait Ports,
2. All Marine Agencies,
3. All Ship Owners and Operators

لعناية:

1. جميع الموانئ الكويتية،
2. وكلاء السفن،
3. جميع ملاك ومشغلي السفن،

Regarding to the current circumstances, in accordance with the resolution of the Council of Ministers No. (479) on 7/4/2020, as well as Ministry of Commerce and Industry's letter (MOCI_11_07500_20) on 8/4/2020 approved their request to allow import goods, food products and food stuff from the Islamic Republic of Iran by Sea, pursuing to the health and preventive requirements, as the health authorities in the country consider.

It is permitted to import goods, food products and foodstuffs by sea from the Islamic Republic of Iran, provided that the marine agency complies with the health requirements and measures of the health authorities no. (2020-12259-79) on 5/4/2020, without prejudice; and by notifying the Owner, Operator, Management and Ship's Master with following instructions before departure Iranian ports:

في ظل الظروف الراهنة وبناءً على قرار مجلس الوزراء رقم (479) بتاريخ 2020/4/7، وطلب وزارة التجارة والصناعة رقم (MOCI_11_07500_20) بتاريخ 2020/4/8 الخاص بالموافقة على طلبهم بفتح باب استيراد السلع والمنتجات والمواد الغذائية عن طريق البحر من الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وذلك طبقاً للاشتراطات الصحية والوقائية المعمول بها في هذا الشأن، ووفقاً لما تترأه السلطات الصحية في البلاد.

يسمح باستيراد السلع والمنتجات والمواد الغذائية عن طريق البحر والقادمة من الجمهورية الإسلامية الإيرانية، على ان يلتزم الوكيل الملاحي بالاشتراطات الصحية من قبل السلطات الصحية رقم (2020-12259-79) بتاريخ 2020/4/5، ودون الاخلال بها وبإخطار مالك ومشغل وإدارة وُزبان السفينة بالتعليمات قبل مغادرة الموانئ الإيرانية:

1. Wooden vessels are strictly prohibited, and only allowing for Conventions and Non-Conventions vessels.
 2. Ship crew remain onboard and not permitted to disembark to the port, cargo discharging via machinery and cranes.
 3. Food items and products must be properly distributed without mixing:
 - a. Meat variety and fresh fish should be in separate refrigerated closed containers.
 - b. Fresh vegetables should be in other separate refrigerated closed containers.
 - c. Other unrefrigerated food items/products should be in separated containers.
 - d. Fresh food products will NOT allow to discharge when the containers are not closed or unrefrigerated.
 - e. Containers will be disinfected as soon as they arrive port using approved disinfectants, which are:
 - Sodium hypochlorite concentration 1000 ppm.
 - Chlorine dioxide concentration 60 ppm.
 - Hypochlorous acid concentration 5 ppm.
 4. When importing livestock and live birds, should be met to the requirements required by the Public Authority of Agriculture Affairs and Fish Resources, as usual.
 5. Observe the requirements required by General Administration of Customs, Kuwait
1. يمنع دخول السفن الخشبية منعاً باتاً ويسمح فقط بدخول السفن الحديدية.
 2. بقاء البحارة على ظهر السفينة وعدم السماح بنزولهم على أرض الميناء وتتم عملية تنزيل البضائع بواسطة الآليات والرافعات.
 3. يجب ان تكون المواد الغذائية موزعة توزيعاً سليماً دون خلط:
 - a. اللحوم بأنواعها والأسماك الطازجة بحاويات مغلقة مبردة منفصلة.
 - b. الخضروات الطازجة في حاويات أخرى مغلقة مبردة منفصلة.
 - c. المواد الغذائية الأخرى غير المبردة تكون في حاويات منفصلة.
 - d. لا يسمح بتنزيل المواد الغذائية الطازجة إذا كانت الحاويات غير مغلقة او غير مبردة.
 - e. يتم تطهير الحاويات فور وصولها الى أرض الكويت باستعمال المطهرات المعتمدة وهي:
 - صوديوم هيبوكلوريت NACLO بتركيز 1000 PPM.
 - ثاني أكسيد الكلور ClO_2 بتركيز 60 PPM.
 - هيبوكلوروس أسيد بتركيز 5 PPM.
 4. عند توريد المواشي والطيور الحية يجب مراعاة كافة الاشتراطات المطلوبة من الهيئة العامة للزراعة والثروة السمكية للحيوانات الحية والطيور الموردة كالمعتاد.

- Municipality and the Public Authority for Food and Nutrition for food products supplied as usual.
6. Non-food items and industrial cargo products are subject to the same preventive measures as other countries.

5. مراعاة الاشتراطات المطلوبة من الإدارة العامة للجمارك وبلدية الكويت والهيئة العامة للغذاء والتغذية للمنتجات الغذائية الموردة كالمعتاد.
6. أما البضائع والمنتجات الصناعية غير الغذائية فيتم مراعاة نفس الإجراءات الوقائية المتبعة لبقية الدول.

❖ Revokes Circular (2) / 2020 on 24/2/2020.

❖ يلغى التعميم رقم (2) لسنة 2020 الصادر بتاريخ 2020/2/24.

For further clarification please contact:

marinedept@moc.gov.kw

لمزيد من الاستفسارات برجاء مخاطبة إدارة النقل البحري-وزارة المواصلات على البريد الالكتروني:
marinedept@moc.gov.kw



Registrar of Kuwaiti Ships

مسجل السفن الكويتية